



# Imfashanyigisho ku gupanga umutekano w'umuryango

*Byegeranyijwe n'ihuriro rya Amerika Riharanira Uburenganzira  
bw'Abaturage muri Alaska  
Impeshyi y'umwaka wa 2025*

**ACLU**  
Alaska

Uko ifatwa ry'abimukira rikomeje kwi Yongera mu gihugu, ni ngombwa ko wowe n'umuryango wawe mumenya uburenganzira muhabwa n'amategeko mukunagira gahunda y'umutekano mu gihe habayeho ikibazo gitunguranye.

### **Gahunda y'Umutekano w'Umuryango ni urwunge rw'amakuru**

**n'ibyangombwa** bishobora gufasha umuryango mu gihe cy'ikibazo gitunguranye. Iyi mfashanyigisho izagufasha gukora Gahunda y'Umutekano w'Umuryango mu gihe ufashwe cyangwa usubijwe mu gihugu waturutse n'Urwego Rushinzwe Abinjira n'Abasohoka na za Gasutamo (ICE).

## **Menya Uburenganzira Bwawe**

Buri wese muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika harimo abimukira BOSE, bafite uburenganzira bahabwa n'Itegeko Nshinga. Menya byinshi hano ku burenganzira bwawe n'uburyo wabukoresha kuri [www.aclu.org/know-your-rights/immigrants-rights](http://www.aclu.org/know-your-rights/immigrants-rights).



Sikana kugira ngo ubone amakuru ya 'Menya Uburenganzira Bwawe'

# Wakora iki mu gihe ufashwe n'abakozi bashinzwe abinjira n'abasohoka



Niba ufashwe n'abakozi bashinzwe abinjira n'abasohoka muri Alaska, ushobora kuzashyirwa mu buroko bw'Ishami Rishinzwe Imfungwa n'Abagororwa muri Alaska kugeza usohowe muri leta ukajyanwa muri gereza ya ICE, akenshi muri Tacoma, Washington. Uretse igihe ubashije kubona "amande" maze ukarekurwa, ushobora kuzajyanwa hanze ya leta mu masha 48 nyuma yo gufatwa.

Ufite uburenganzira bwo kuvugana n'umwunganizi mu mategeko, ufite uburenganzira bwo guceceka ndetse ufite uburenganzira bwo guhabwa umusemuzi. **Niba ufite ubwoba bwo gusubira mu gihugu cyawe kavukire, Ugombwa kubibwira abakozi bashinzwe abinjira n'abasohoka. Ntushyire umukono ku kintu icyo ari cyo cyose udasobanukiwe!**

Ni ingenzi cyane ko umuryango wawe n'inshuti bagira amakuru bakeneye kugira ngo babe byagufasha mu gihe ufashwe n'abakozi bashinzwe abinjira n'abasohoka. Ni ngombwa kandi ko ufata mu mutwe numero za telefoni z'ingenzi kugira ngo ushobora kuba wahamagara vuba umuntu ushobora gushyira mu bikora Gahunda Yawe y'Umutekano w'Umuryango.

# Uburyo wabona umuntu wafashwe na ICE

Ushobora gushakisha umuntu wafashwe n'Urwego Rushinzwe Abinjira n'Abasohoka na za Gasutamo (ICE) cyangwa Urwego Rurinda Imipaka na za Gasutamo (CBP) ukoresheje urubuga rukurikira: [www.locator.ice.gov](http://www.locator.ice.gov).

Iyo umuntu amaze byibuze amasaha 48 afashwe agomba kubonwa mu bubiko bw'amakuru. Ibi bikorwa ku bantu barengeje imyaka 18 y'amavuko.

Kugira ngo ubone umuntu, ugomba kumenya "A-Number" ye cyangwa itariki ye y'amavuko n'igihugu yavukiyemo.

Kugira ngo ubone amakuru arambuye ku gushakisha umuntu wawe nyuma y'uko yafashwe n'Iburo Bishinzwe Abinjira n'Abasohoka muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika, reba kuri [How to Find a Loved One After a U.S. Immigration Arrest](#) y'Urwego rw'Igihugu Rushinzwe Abinjira n'Abasohoka



Sikana kugira ngo  
ukoreshe  
[locator.ice.gov](http://locator.ice.gov)



Sikana kugira ngo  
ukoreshe Ibikoresho  
bya NILC



# Ibigomba gushyirwa muri Gahunda y'Umutekano w'Umuryango wawe

Gahunda y'Umutekano w'Umuryango Wawe igomba kubamo ibikeneye gukorwa niba wowe cyangwa undi mu muryango wawe afashwe na ICE. N'ubwo ari igitekerezo giteye ubwoba, ni ngombwa gutekereza ku bibazo byose byo mu mutwe n'umutekano bishobora kuvuka mu gihe waramuka ufashwe bitunguranye. Gahunda yawe igomba kubamo:

- Ni nde ushobora gufata abana akabitaho?
- Ni nde uzita ku itungo ryawe?
- Ni iyihe miti ukeneye kuba ufite?
- Ni nde uzamenyesha umuryango wawe mugari cyangwa umukoresha ko wafashwe?
- Ni nde uzahamagara umwunganizi wawe mu mategeko cyangwa uzagufasha kumushaka?
- Ni nde uzamenya neza ko fagitire zawe zishyuwe?
- Ni nde ufite izindi mfunguzo kugira ngo yimure imodoka yawe cyangwa ngo yinjire mu nzu yawe yegeranye ibyangombwa by'ingenzi?



**INAMA:** Menya neza ko Gahunda y'Umutekano w'Umuryango Wawe ibitse ahantu hatekanye horoshye kumenya. Kora kopi nyinshi za Gahunda y'Umutekano w'Umuryango Wawe maze uzihe umuntu mu muryango wawe wizewe cyangwa inshuti nk'umuntu wahamagarwa mu gihe habayeho ikibazo gitunguranye.

# Ibigomba gushyirwa muri Gahunda y'Umutekano w'Umuryango wawe, bikomereje aha.

**Gahunda y'Umutekano w'Umuryango igomba kubamo amakuru y'ibanze kuri wowe n'abagize umuryanfo wawe ndetse ikabamo ibyangombwa by'ingenzi, niba ubifite, harimo:**

- Kopi z'Uruhushya rwo Gutwara Ibinyabiziga/Amakarita y'Indangamuntu
- Kopi za Pasiporo
- Kopi z'Ibyangombwa by'Umwimukira (harimo A Number, icyangombwa kikwemerera Gukora, Green Card, Viza, amatangazo akumenyeshya ko ubusabe watanze bwakiriwe, n'ibindi.)
- Kopi z'Ikarita y'Ubwiteganyirize cyangwa Numero ya ITIN
- icyemezo cy'Ishyingirwa
- Ibyemezo by'Amavuko
- Inyandiko z'imiti wandikiwe na muganga, amakuru y'ubuvuzi y'ingenzi, amakuru y'inkingo
- Amakuru y'ingenzi akwerekeye (reba Umugereka A)
- Amakuru y'Ingenzi ku bana bawe (reba Umugereka B)
- Amakuru y'Ingenzi ku Muntu Mbereye Umurezi w'Ibanze (reba Umugereka C)
- Amakuru y'Ingenzi ku matungo yawe (Umugereka D)
- Kopi y'Gutanga Uburenganzira bw'Umubyeyi (reba Umugereka E)
- Indahiro (Umugereka F)
- Ibyangombwa Bigaragaza ko Uri Umuturange wa Leta Zunze Ubumwe za Amerika n'ingano Igihe wamaze muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika.

# Kuvuga Igikorwa Cyakozwe na ICE

ACLU yo muri Alaska iri kugenzura ibikorwa byo gufata abantu byerekeye abinjira n'abasohoka muri leta yose. Niba warabonye cyangwa warumvise ibikorwa by'abinjira n'abasohoka mu gace utuyemo, uzuzwa ubu bushakashatsi bugufi.



Sikana kugira ngo  
uvuge igikorwa  
cyakozwe na ICE



## Ukeneye Ubufasha?

Niba ukeneye ubufasha mu kuzuzwa igice icyo ari cyo cyose cya Gahunda y'Umutekano w'Umuryango, ohereza imeli ACLU yo muri Alaska kuri [info@acluak.org](mailto:info@acluak.org).

Amakuru Yerekeye Umuntu	
Izina	
A Number (niba ihari)	
Itariki y'Amavuko/Imyaka	
Inyito	
Aderesi	
Ni nde ubasha kwinjira mu nzu yawe cyangwa urufunguzo rusimbura ruri he?	
Nomero ya Telefoni	
Imeli	
Igihugu Abereye Umuturage	
Sitati yawe muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika	
Nomero ya Pasiporo, Igihugu Yatangiye n'Itariki Izarangiriraho	
Nomero y'Uburenganzu bwo Gutwara Ibinyabiziga na Leta Yatangiye	
Amakuru Yerekeye Umufasha (niba ahari)	
Izina	
A Number (niba ihari)	
Itariki y'Amavuko/Imyaka	
Inyito	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Sitati y'Umubano	

Mumaranye igihe kingana gute?	
Imeli	
Igihugu Abereye Umuturage	
Sitati mu mategeko muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika	
Nomero ya Pasiporo, Igihugu Yatangiye n’Itariki Izarangirira	
<b>Abana n’Abagushingiyeho Byemewe n’Amategeko</b>	
Ufite Abana bangahe (harimo n’abagushingiyeho byemewe n’amategeko)?	
Uzuza Umugereka B kuri buri mwana cyangwa buri muntu ugushingiyeho.	
<b>Amakuru yerekeye ababyeyi bawe</b>	
Nyoko/So (1) Izina	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Imeli	
Nyoko/So (2) Izina	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Imeli	
Niba ari wowe wita ku babyeyi bawe by’ibanze cyangwa abandi bantu, byandike hano.	
<b>Amakuru y’Ubuvuzi</b>	
Uburwayi	

Imiti (doze, inshuro, n'ibindi.)	
Ubwivumbure bw'umubiri	
Uramutse ufashwe, ni iyihe miti cyangwa serivisi z'ubuvuzi wakenera guhita ubona ako kanya?	
Izina ry'umuganga, aderesi na numero ya telefoni	
Amakuru yerekeye ubwishingizi bw'ubuzima	
Izina ry'umuganga uvura amenyo, aderesi na numero ya telefoni	
Amakuru y'ubwishingizi bw'ubuvuzi bw'amenyo	
<b>Amakuru yerekeye Akazi</b>	
Izina ry'Umukoresha	
Umwanya w'Akazi	
Izina ry'Umugenzuzi	
Amakuru y'Uburyo Umugenzuzi Yabonwa	
Ndamutse mfashe, nifuza ko amakuru yerekeye ikibazo cyanjye asangizwa umukoresha wanjye:	<input type="checkbox"/> Yego cyangwa <input type="checkbox"/> Oya
<b>Amakuru Yerekeye Ikinyabiziga</b>	
Modeli y'Imodoka	
Nomero ya Pulake	
Ikigo Gitanga Ubwishingizi bw'Imodoka	
Nomero y'Ubwishingizi	
Nomero ya Telefoni	
Ahaherereye urufunguzo rusimbura	

## Amakuru Yerekeye Umutungo

Banki	
Nomero ya Konti	
Fagitire za buri kwezi (tanga ikigo, numero ya konti n'uburyo bwo kwishyura kuri buri fagitire)	

## Amakuru Yerekeye Umwunganizi mu Mategeko

Izina ry'Umwunganizi mu Mategeko/Ikigo cy'Amategeko	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Ufite umubano usanzweho hagati y'umukiriya n'umwunganizi mu mategeko?	<input type="checkbox"/> Yego cyangwa <input type="checkbox"/> Oya
Hari ubusabe bukiri gukorwaho ufite? Niba ari byo, tanga ubwoko bw'ubusabe na numero yo kwakirwa.	
Uri mu manza zo kwirukanwa ubu? Niba ari byo, urubanza rwawe rukurikira ruri ku yihe tariki n'isaha?	

## Amakuru Yerekeye Ambasade

Aderesi	
Nomero ya Telefoni	

## Umuntu Wahamagarwa mu Gihe Habayeho Ikibazo Gitunguranye (1) muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika

Izina	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Imeli	
Icyo mupfana	

## Umuntu Wahamagarwa mu Gihe Habayeho Ikibazo Gitunguranye (2) muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika

Izina	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Emeli	
Icyo mupfana	

## Umuntu Wahamagarwa mu Gihe Habayeho Ikibazo Gitunguranye mu Gihugu Ukomokamo

Izina	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni (harimo na kode y'igihugu)	
Emeli	
Icyo Mupfana	

Andi makuru y'ingenzi:

Ndamutse mfashwe na ICE, ndashaka ko umuryango wanjye uzakora ibi bikurikira:

Amakuru Yerekeye Umuntu	
Izina ry'Umwana	
A Number (niba ihari)	
Itariki y'Amavuko/Imyaka	
Aho yavukiye	
Inyito	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Imeli	
Igihugu abereye umuturage	
Sitati mu mategeko muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika	
Nomero ya Pasiporo, Igihugu Yatangiye n'Itariki Izarangiraho	
Amakuru yerekeye undi mubyeyi	
Izina ryuzuye ry'undi mubyeyi	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Emeli	
Igihugu abereye umuturage	
Sitati mu mategeko muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika	

Amakuru y'Ubuwuzi	
Uburwayi	
Imiti (doze, inshuro)	
Ubwivumbure bw'umubiri	
Izina ry'umuganga, aderesi na numero ya telefoni	
Amakuru yerekeye ubwishingizi bw'ubuzima	
Izina ry'umuganga uvura amenyo, aderesi na numero ya telefoni	
Amakuru y'ubwishingizi bw'ubuvuzi bw'amenyo	
Amakuru Yerekeye Ishuri	
Izina ry'Ishuri na Aderesi	
Nomero ya Telefoni y'Ishuri	
Izina ry'Umwarimu	
Nomero y'Ishuri	
Izina rya porogaramu ya nyuma y'amasomo	
Umuntu na numero za telefoni z'umuntu wahamagarwa muri porogaramu ya nyuma y'amasomo	
Andi makuru y'ingenzi:	
<p>Gahunda Isanzwe y'Umwana wanjye [Ibuka gushyiramo amasaha yo gufata amafunguro, gahunda zihoraho zo kumujyana no kumufata n'ahantu, amasaha yo kuryama, n'ibindi.]</p>	

Amakuru Yerekeye Umuntu	
Izina	
A Number (niba ihari)	
Itariki y'Amavuko/Imyaka	
Aho yavukiye	
Inyito	
Icyo mupfana	
Aderesi	
Nomero ya Telefoni	
Emeli	
Igihugu abereye umuturage	
Sitati mu mategeko muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika	
Nomero ya Pasiporo, Igihugu Yatangiwemo n'Itariki Izarangiriraho	
Amakuru y'Ubuwuzi	
Uburwayi	
Imiti (doze, inshuro)	
Ubwivumbure bw'Umubiri	
Izina ry'umuganga, aderesi na numero ya telefoni	
Amakuru yerekeye ubwishingizi bw'ubuzima	
Izina ry'umuganga uvura amenyo, aderesi na numero ya telefoni	
Amakuru y'ubwishingizi bw'ubuvuzi bw'amenyo	

Andi makuru y'ingenzi:

Gahunda Isanzwe y'Uwo Mfasha [Ibuka gushyiramo amasaha yo gufata amafunguro, gahunda zihoraho zo kumujyana no kumufata n'ahantu, amasaha yo kuryama, n'ibindi.]

Izina ry'Itungo	
Imyaka	
Ubwoko	
Uko rigaragara n'ibimenyetso	
Ibiribwa n'amashaa yo kugaburirwa	
Izina ry'umuganga uvura amatungo, aderesi na numero ya telefoni	
Amakuru yerekeye ubwishingizi bw'ubuzima	
Uburwayi/imiti	
Ubwivumbure bw'umubiri	
Izina na numero z'umuntu nakwifuza ko yita ku matungo yanjye mu gihe ntahari.	
Andi makuru y'ingenzi:	

Niba ari wowe murezi wemewe n'amategeko w'umwana/abana bawe gusa ukaba uzi umuntu ushaka ko yabitaho mu gihe uramutse ufashwe cyangwa usubijwe mu gihugu waturutsemo, ugomba guha uwo muntu "ububasha bw'amategeko" ku mwana/abana bawe. Ifishi yo Gutanga Uburenganzira bw'Umubyeyi iha umuntu wahisemo (uzwi nanone nk' "umwunganizi mu mategeko mu cyimbo") ububasha mu mategeko bwo gufata imyanzuro ku burezi bw'umwana/abana bawe, ari uko GUSA wafashwe cyangwa wasubijwe mu gihugu waturutsemo, kandi mu gihe kingana n'umwaka gusa.

Umuntu wahisemo NTABWO ari ngombwa ko aba asanzwe ari umwunganizi mu mategeko.

Niba ufashwe cyangwa usubijwe mu gihugu waturutsemo, umuntu wahawe inshingano zo kurera umwana/abana bawe agomba kuzuzwa no gushyira umukono ku Ndahiro (Umugereka F).

Ifishi ikurikira iratangwa muri Kinyarwanda nk'icyitegererezo cyawe. Ugomba kuzuzwa urupapuro mu cyongereza igihe winjiza amakuru yawe.

**UBUBASHA BW'AMATEGEKO KU MWANA UTARUZUZA IMYAKA Y'UBUKURE**  
**BIKOZWE N'UMUBYEYI CYANGWA UMUREZI**  
**[Gutanga Uburenganzira bw'Umubyeyi]**

Njyewe, \_\_\_\_\_, wa \_\_\_\_\_, Alaska,  
ndemeza ko ndi umubyeyi cyangwa umurezi w'umwana/abana bataruzuzwa imyaka y'ubukure  
wanditse hasi, ndetse ntanze:

\_\_\_\_\_  
(umwunganizi mu mategeko uvugwa)

utuye

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(aderesi y'umwunganizi mu mategeko uvugwa)

\_\_\_\_\_  
(nomero ya telefoni/imeli y'umwunganizi mu mategeko uvugwa)

Nk'umwunganizi mu mategeko wa buri mwana utaruzuzwa imyaka y'ubukure wanditse hasi. Niba umwunganizi mu mategeko uvugwa hejuru atabashije cyangwa adashaka kubikora, ntanze uyu ukurikira nk'umwunganizi mu mategeko wunganira wa buri mwana utaruzuzwa imyaka y'ubukure wavuzwe hasi:

\_\_\_\_\_  
(Izina ryo mu mategeko ry'umwunganizi mu mategeko wunganira)

utuye

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(aderesi y'umwunganizi mu mategeko wunganira)

\_\_\_\_\_  
(nomero ya telefoni/imeli y'umwunganizi mu mategeko uvugwa)

Mpaye umwunganizi mu mategeko mu cyimbo ububasha bwanjye bwose n'uburenganzira bujyanye n'uburezi no gutunga buri mwana utaruzuzwa imyaka y'ubukure wanditse hasi, harimo no kwandikisha umwana mu ishuri, uburenganzira bwo kugenzura no kubona kopi z'amakuru y'ishuri n'andi makuru yerekeye umwana, uburenganzira bwo kwitabira ibikorwa bibera ku ishuri n'ibindi birori bijyanye n'umwana n'uburenganzira bwo gutanga cyangwa kwanga kuvanaho ikintu hashingiwe ku bikorwa bibera ku ishuri, ubuvuzi, ubuvuzi bw'amenyo n'ibindi bikorwa, ibirori cyangwa ubuvuzi bishobora kuba byerekeye umwana. Uku gutanga ububasha ntabwo kurimo ububasha cyangwa uburenganzira bwo kwemera gushyingirwa cyangwa kurerwa k'umwana n'undi muryango, gukora cyangwa gutangiza ibikorwa bwo gukuramo inda ku mwana utaruzuzwa imyaka y'ubukure cyangwa gukuraho uburenganzira bw'umubyeyi ku mwana utaruzuzwa imyaka y'ubukure.

Amazina yo mu mategeko y'umwana(abana) wanjye/uwo ndeberera ni:

1. \_\_\_\_\_, wavutse ku wa: \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_, wavutse ku wa: \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_, wavutse ku wa: \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_, wavutse ku wa: \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_, wavutse ku wa: \_\_\_\_\_

Ubu Bubasha bw'Amategeko bukorwa hakurikije amategeko ya AS 13.26.066 ayyanye no gutanga ububasha bw'umubyeyi cyangwa umurezi. Ubu Bubasha bw'Amategeko buzakomeza kugira imbaraga no gukoresha mu gihe cy'umwaka umwe uhereye ku itariki ya mbere yo kwamburwa imbaraga bitewe no gufatwa n'Urwego Rushinzwe Abinjira n'Abasohoka na za Gasutamo muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika uretse igihe byakurwaho na nyje binyuze mu nyandiko.

Undi mubyeyi/babyeyi b'umwana/abana banjye ntibahari bitewe:

- n'urupfu
- no gufatwa
- no kuba ari hanze y'igihugu
- no kuba atabasha kuboneka
- no kuba umwirondoro we utazwi
- no kuba undi mubyeyi adafatanyaga kurera umwana
- Ikindi \_\_\_\_\_

Mfite uburenganzira bwo kuvanaho ubu bubasha bw'amategeko igihe icyo ari cyo cyose ndetse nshobora gukora ububasha bw'amategeko bushya ngashyiraho uyu mwunganizi mu mategeko mu cyimbo n'ubundi cyangwa ngashyiraho undi mu gihe iyi nyandiko yatakaza agaciro. Iki gikoresho ntabwo kigira ingaruka ku burenganzira bw'umubyeyi w'umwana utaruzuzwa imyaka y'ubukure cyangwa umurezi wemewe n'amategeko bwerekeye kurera, kugira no kureberera umwana utaruzuzwa imyaka y'ubukure ndetse ntabwo buvuga ko urera umwana afite uburenganzira butangwa n'amategeko bwo kurera umwana.

Abantu bo ku ruhanda bafite aho bahuriye n'iki gikoresho bafite inshingano zo kumenya birushijeho cyangwa gupereza ndetse ntabwo zabashinje imyanzuro yafashwe ishingiyeye kuri iki gikoresho.

MU GUHA AGACIRO IYI NYANDIKO, nshyize umukono kuri iyi nyandiko kuri uyu \_\_\_\_\_ munsu wa \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Umukono w'Umubyeyi/Umurezi

Aderesi y'Umuhanda

\_\_\_\_\_

Kode y'Umujyi, Leta, Zip

\_\_\_\_\_

Nomero ya Telefoni/Imeli

\_\_\_\_\_

#### KWEMEZA

LETA YA ALASKA )  
) ss.  
AKARERE KA GATATU K'UBUTABERA)

Paji ya 2 muri 3

UBUBASHA BW'AMATEGEKO KU MWANA UTARUZUZA IMYAKA Y'UBUKURE

AS 13.26.020 & 13.26.066

Ibi ni ukwemeza ko kuri uyu muni \_\_\_\_\_ wa \_\_\_\_\_, 20\_\_, umuntu wakoze iki gikoresho yagaragaye imbere yanjye muri \_\_\_\_\_, Alaska, maze anyemerera ko yagishyizeho umukono ku bushake nta gahato ku bw'itego zayigaragajwemo.

[Kashe]

NOTERI WA LETA MURI NDETSE UKORERA ALASKA

Imirimo yanjye Izarangira ku wa: \_\_\_\_\_

### INYANDIKO Y'UMUSEMUZI (niba ikenewe)

Ndemeza ko nasemuye ibiri mu gikoresho kiri hejuru mbivana mu rurimi rw'Icyongereza mbishyira mu rurimi rwa \_\_\_\_\_ uko mbishoboye.

\_\_\_\_\_  
Izina ry'Umusemuzi

\_\_\_\_\_  
Umukono w'Umusemuzi

### KWAKIRWA N'UMWUNGANIZI MU MATEGEKO W'UMWANA UTARUZUZA IMYAKA Y'UBUKURE UVUGWA

*Ku mwunganizi mu mategeko mu cyimbo:* Ndemera gushyirwaho nk'umwunganizi mu mategeko mu cyimbo w'umwana/abana bataruzuzwa imyaka y'ubukure bagaragajwe muri ubu bubasha bw'amategeko.

\_\_\_\_\_  
(Umukono w'Umwunganizi mu Mategeko mu Cyimbo)

\_\_\_\_\_  
(Itariki)

\_\_\_\_\_  
(Aderesi y'umuhanda, umujyi, leta na kode ya zip)

\_\_\_\_\_  
(Telefoni)

### KWEMERA

LETA YA \_\_\_\_\_ )  
\_\_\_\_\_ ) ss.  
\_\_\_\_\_ AKARERE K'UBUTABERA )  
Cyangwa \_\_\_\_\_ )  
\_\_\_\_\_ INTARA )

Ibi ni ukwemeza ko kuri uyu muni \_\_\_\_\_ wa \_\_\_\_\_, 20\_\_, umuntu wakoze uku KWAKIRWA N'UMWUNGANIZI MU MATEGEKO MU CYIMBO W'UMWANA UTARUZUZA UBUKURE yagaragaye imbere yanjye imbonankubonemuri \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, ndetse ndemeza (umujyi) (Leta) ko yayishyizeho umukono ku bushake nta gahato ku bw'impamvu zayigaragajwemo.

[Kashe]

NOTERI WA LETA MURI NDETSE UKORERA \_\_\_\_\_

Imirimo yanjye Izarangira ku wa: \_\_\_\_\_

Paji ya 3 muri 3

UBUBASHA BW'AMATEGEKO KU MWANA UTARUZUZA IMYAKA Y'UBUKURE

AS 13.26.020 & 13.26.066

**POWER OF ATTORNEY OVER A MINOR BY PARENT OR GUARDIAN**  
**[Delegation of Parental Rights]**

I, \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_, Alaska, certify that I am the parent or guardian of the minor child(ren) listed below, and I designate:

\_\_\_\_\_ (legal name of attorney-in-fact)

of

\_\_\_\_\_ (address of attorney-in-fact)

\_\_\_\_\_ (phone number/email of attorney-in-fact)

as the attorney-in-fact of each minor child named below. If the above-named attorney-in-fact is unable or unwilling to serve, I name the following as the alternate attorney-in-fact of each minor child named below:

\_\_\_\_\_ (legal name of alternate attorney-in-fact)

of

\_\_\_\_\_ (address of alternate attorney-in-fact)

\_\_\_\_\_ (phone number/email of attorney-in-fact)

I delegate to the attorney-in-fact all of my power and authority regarding the care and custody of each minor child named below, including the right to enroll the child in school, the right to inspect and obtain copies of education records and other records concerning the child, the right to attend school activities and other functions concerning the child, and the right to give or withhold any consent or waiver with respect to school activities, medical treatment, dental treatment, and other activity, function, or treatment that may concern the minor child. This delegation does not include the power or authority to consent to the marriage or adoption of the minor child, the performance or inducement of an abortion on or for the minor child, or the termination of parental rights to the minor child.

The legal name(s) of my child(ren)/ward(s) is/are:

1. \_\_\_\_\_, with date of birth: \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_, with date of birth: \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_, with date of birth: \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_, with date of birth: \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_, with date of birth: \_\_\_\_\_

This Power of Attorney is executed pursuant to the provisions of AS 13.26.066 relating to delegation of power of a parent or guardian. This Power of Attorney shall remain in force and effect for a period of **one year** from the first date of my incapacitation by detention by U.S. Immigration and Customs Enforcement or deportation/removal from the United States, unless earlier revoked by me in writing.

My child(ren)'s other parent(s) is/are unavailable due to:

- death
- detention
- being located outside the country
- being unable to locate
- identity unknown
- other parent does not share custody of child
- Other \_\_\_\_\_

I retain the right to revoke this power of attorney at any time and may execute a new power of attorney naming the same or a different attorney-in-fact upon expiration of this document. This instrument does not affect the rights of the minor's parents or legal guardian regarding the care, custody, and control of the minor, and does not mean that the caregiver has legal custody of the minor.

Third parties that rely on this instrument have no obligation to make any further inquiry or investigation and shall not be held liable by me for actions taken in reliance on this instrument.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Signature

Street Address

\_\_\_\_\_

City, State, Zip code

\_\_\_\_\_

Phone Number/Email

\_\_\_\_\_

#### ACKNOWLEDGMENT

STATE OF ALASKA            )  
  ) ss.  
THIRD JUDICIAL DISTRICT )

This is to certify that on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_, the person who executed the above instrument appeared before me personally in \_\_\_\_\_, Alaska, and acknowledged to me that they signed the same freely and voluntarily for the purposes stated in it.

[Seal]

\_\_\_\_\_  
NOTARY PUBLIC IN AND FOR ALASKA

My Commission Expires: \_\_\_\_\_

**INTERPRETER CLAUSE (if needed)**

I certify that I have interpreted the provisions of the above instrument from the English language to the \_\_\_\_\_ language to the best of my ability.

\_\_\_\_\_  
Interpreter Name

\_\_\_\_\_  
Interpreter Signature

**ACCEPTANCE BY ATTORNEY-IN-FACT OF MINOR CHILD**

*For Attorney-in-Fact:* I accept my designation as attorney-in-fact for the minor child/children identified in this power of attorney.

\_\_\_\_\_  
(Attorney-in-Fact Signature)

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Street address, city, state, and zip code)

\_\_\_\_\_  
(Phone)

**ACKNOWLEDGMENT**

STATE OF \_\_\_\_\_ )  
 ) ss.  
\_\_\_\_\_ JUDICIAL DISTRICT )  
Or )  
\_\_\_\_\_ COUNTY )

This is to certify that on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_, the person who executed the above ACCEPTANCE BY ATTORNEY-IN-FACT OF MINOR CHILD appeared before me personally in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, and acknowledged to me that they signed the same freely and voluntarily for the purposes stated in it.  
(City) (State)

[Seal]

\_\_\_\_\_  
NOTARY PUBLIC IN AND FOR \_\_\_\_\_

My Commission Expires: \_\_\_\_\_

Niba ufashwe cyangwa usubijwe mu gihugu waturutsemo, umuntu wahawe inshingano zo kurera umwana/abana bawe mu ifishi yo Gutanga Uburenganzira bw'Umubyeyi (Umugereka E), agomba kuzuzwa no gushyira umukono ku ndahiro.

Niba igihe wafashwe cyangwa wasubijwe mu gihugu waturutsemo, abarera umwana/abana bawe bagomba kuba bafite kopi y'ifishi yo Gutanga Uburenganzira bw'Umubyeyi iriho umukono n'Inyandikomvugo kugira ngo hashyirweho uburenganzira bwabo mu mategeko bwo gufata imyanzuro ku burezi n'imibereho myiza y'umwana/abana bawe.

Ifishi ikurikira iratangwa muri Kinyarwanda nk'icyitegererezo cyawe. Ugomba kuzuzwa urupapuro mu cyongereza igihe winjiza amakuru yawe.

## INDAHIRO

Njyewe, \_\_\_\_\_, ndemeza ko nshingiye ku bihano byo kubobya ubutabera ko ibyavuzwe bikurikira ari ukuri nkurikije uko mbizi:

Ku wa \_\_\_\_\_ (ITARIKI), namenyeshajwe ko \_\_\_\_\_  
(Izina ry'Umubyeyi) yabujijwe uburenganzira bwo kwita ku mwana/abana be bataruzuzwa imyaka y'ubukure bitewe:

- no gufatwa n'Urwego Rushinzwe Abinjira n'Abasohoka na za Gasutamo
- no kuvanwa cyangwa kwirukanwa muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika.

Ndemeza ko ibi bikurikira ari ukuri kandi ari byo nkurikije uko mbizi ndetse kandi ko nta noteri wa leta cyangwa undi mukozi ufite ubushobozi bwo kurahiza uhari.  
AS 09.63.020.

Byakoze ku wa: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Byashyizweho umukono

## AFFIDAVIT

I, \_\_\_\_\_, declare under penalty of perjury that the following facts are true to the best of my knowledge:

On \_\_\_\_\_ (DATE), I was made aware that \_\_\_\_\_  
(Name of Parent) was made impaired to caring for their minor child(ren) due to:

- being detained by Immigration and Customs Enforcement
- being removed or deported from the United States.

I declare that the foregoing is true and correct to the best of my knowledge and that a notary public or other official empowered to administer oaths is unavailable to me. AS 09.63.020.

Dated: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signed

# IBIKORESHO BW'INYONGERA BYO GUPANGA UMUTEKANO W'UMURYANGO

## UBUBASHA BW'AMATEGEKO

Niba wifuza guhereza umuntu icyizere n'ubushobozi bwo gufata imyanzuro mu cyimbo cyawe mu gihe udahari, ushobora kumuha “ububasha bw'amategeko”. sikana kode ya QR kugira ngo wuzuze iyi fishi.

Ushobora kubigarukiriza ku bibazo byihariye (urugero, kugurisha umutungo cyangwa gukoresha konti ziriho amafaranga) ndetse ukavuga igihe ushaka ko ubu bubasha buzamara.



<https://alaskalawhelp.org/resource/power-of-attorney-form>.

## UBUSABE BWO KWITABIRA KURI TELEFONI

Urwego Rushinzwe Abinjira n'Abasohoka rushobora kuza mu rukiko rwa leta. Niba ufite urubanza ruteganyijwe, ugomba kurwitabira ariko ushobora no kuba wakwitabira kuri telefoni. Ushobora gusaba kwitabira kuri telefoni usikana kode ya QR ugakoresha iyi fishi.



<https://public.courts.alaska.gov/web/forms/docs/tf-710.pdf>

Ukeneye ubufasha bw'ifishi y'Ububasha bw'Amategeko cyangwa Ubusabe bwo Kwitabira kuri Telefoni, ohereza imeli kuri [info@acluak.org](mailto:info@acluak.org).